Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►**B**

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 401/2013 НА СЪВЕТА

от 2 май 2013 година

относно ограничителни мерки по отношение на Мианмар/Бирма и за отмяна на Регламент (ЕО) № 194/2008

(ОВ L 121, 3.5.2013 г., стр. 1)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕС) 2018/647 на Съвета от 26 април 2018 година	L 108	1	27.4.2018 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 401/2013 НА СЪВЕТА

от 2 май 2013 година

относно ограничителни мерки по отношение на Мианмар/Бирма и за отмяна на Регламент (ЕО) № 194/2008

▼M1

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „претенция“ означава всяка претенция, независимо дали е предявена по съдебен ред, предявена преди или след датата на влизане в сила на настоящия регламент въз основа на договор или трансакция или във връзка с договор или трансакция, и включва по-специално:

i) претенции за изпълнение на задължения, произтичащи или свързани с договор или трансакция;

ii) претенции за удължаване на сроковете или за плащане по облигации, финансови обезпечения или обезщетения под каквато и да било форма;

iii) претенции за обезщетения във връзка с договор или трансакция;

iv) насрещни претенции;

v) претенции за признаване или изпълнение, включително чрез процедура за екзекватура, на съдебно решение, на арбитражно решение или на равностойно решение, независимо от мястото, където са били постановени.

б) „договор или трансакция“ означава всяка трансакция, независимо от формата ѝ и от приложимото към нея право, независимо от това дали обхваща един или повече договори или подобни задължения между едни и същи или различни страни; за тази цел понятието „договор“ включва облигациите, обезпеченията или обезщетенията, и по-специално финансовите обезпечения или финансовите обезщетения, и кредитите, независимо дали са юридически самостоятелни или не, както и всички свързани с тях разпоредби, произтичащи от трансакцията или свързани с нея;

в) „компетентни органи“ се отнася до компетентните органи на държавите членки, както са посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II;

г) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;

д) „замразяване на икономически ресурси“ означава всяко предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на финансови средства, стоки или услуги по какъвто и да е начин, включително, но не само, чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;

е) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на движението, прехвърлянето, изменението, използването, достъпа или боравенето с финансови средства по всякакъв начин, който би довел до промяна в техния обем, количество, местонахождение, собственост, владение, вид, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;

▼**M1**

ж) „финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:

i) парични средства, чекове, претенции за парични вземания, менителници, парични записи и други разплащателни инструменти;

ii) депозити във финансови институции или други образувания, салда по сметки, дългове и дългови облигации;

iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи ценни книжа, облигации, полици, варанти, дългосрочни облигации с фиксирана лихва и договори за деривативи;

iv) лихви, дивиденти или други приходи или стойност, натрупани или генерирани от активи;

v) кредити, права на прихващане, гаранции, гаранции за добро изпълнение или други финансови задължения;

vi) акредитиви, коносаменти, документи за продажба; както и

vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или финансови ресурси;

з) „техническа помощ“ означава всяка техническа помощ, свързана с поправка, разработване, производство, сглобяване, изпитване, поддръжка или друго техническо обслужване, и може да бъде под формата на инструкции, съвети, обучение, предаване на работни познания или умения или консултантски услуги, включително помощ в устна форма;

и) „брокерски услуги“ означава:

i) договарянето или уреждането на трансакции за покупка, продажба или доставка на стоки и технологии от трета държава за друга трета държава, или

ii) продажба или покупка на стоки и технологии, които се намират в трети държави с цел трансфер в друга трета държава.

й) „внос“ означава всяко въвеждане на стоки на митническата територия на Съюза или на други територии, за които се прилага Договорът, съгласно условията, предвидени в членове 349 и 355 от него. Той включва, по смисъла на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета [1] за създаване на Митнически кодекс на Съюза, поставянето в свободна зона, поставянето под специален режим и допускането за свободно обращение, но изключва транзита и временното складиране;

[1] Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

▼M1

к) „износ“ означава всяко изнасяне на стоки извън митническата територия на Съюза или други територии, за които се прилага Договорът, съгласно условията, предвидени в членове 349 и 355 от него. Той включва, по смисъла на Регламент (ЕС) № 952/2013, изнасянето на стоки, което изисква митническа декларация, и изнасянето на стоки след тяхното складиране в свободна зона или след поставянето им под специален режим, но изключва транзита и временното складиране;

л) „износител“ означава всяко физическо или юридическо лице, от името на което се изготвя декларация за износ, и което лице по времето, когато декларацията е приета, има сключен договор с получателя в третата държава и има правото да вземе решение за изпращането на стоката извън митническата територия на Съюза или извън други територии, за които се прилага Договорът;

м) „територия на Съюза“ означава териториите на държавите членки, спрямо които се прилага Договорът, съгласно предвидените в него условия, включително тяхното въздушно пространство.

▼B

ГЛАВА 1

Член 2

1. Забранява се пряката или непряка продажба, доставка, прехвърляне или износ на съоръжения, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, изброени в приложение I, независимо дали произхождат от Съюза или не, за физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма.

2. Параграф 1 не се прилага по отношение на защитното облекло включително бронебойните жилетки и каски, временно внесени в Мианмар/Бирма единствено за лична употреба, от персонала на Организацията на обединените нации, на Европейския съюз или на държавите-членки, представители на медиите или хуманитарни работници и свързания с тях персонал.

Член 3

1. Забранява се:

а) предоставянето на техническа помощ, свързана с военни действия, както и с доставка, производство, поддръжка и използване на въоръжение и свързан с него материал от всякакъв вид, включително оръжия и амуниции, военни превозни средства и съоръжения, полувоенни съоръжения и резервни части за посочените, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързани с военни действия, включително безвъзмездни средства, заеми и експортно кредитно осигуряване за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързан с него материал, пряко или непряко на физически и юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

▼B

2. Забранява се:

а) предоставянето на техническа помощ, свързана със съоръженията, които могат да се използват за вътрешна репресия, съгласно списъка в приложение I, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързана със съоръженията, изброени в приложение I, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и експортно застраховане, пряко или непряко на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за ползване в Мианмар/Бирма;

▼M1

_____

Член 3а

1. Забранява се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на стоките и технологиите с двойна употреба, включени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета ([1]), независимо дали са с произход от Съюза или не, за физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма, ако въпросните стоки и технологии са или могат да бъдат предназначени, изцяло или отчасти, за военна употреба, за краен потребител от военните сили или за граничната полиция.

Когато крайният потребител са военните сили на Мианмар/Бирма, се счита, че всички придобити от тях стоки и технологии с двойна употреба са за военна употреба.

2. Когато вземат решение по искания за разрешения в съответствие с Регламент (ЕО) № 428/2009, компетентните органи не предоставят разрешение за износ на физически или юридически лица, образувания или органи в Мианмар/Бирма или за употреба в Мианмар/Бирма, ако имат основателни причини да смятат, че крайният потребител може да е краен потребител от военните сили или граничната полиция, или че стоките могат да служат за военна крайна употреба.

3. Износителите предоставят на компетентните органи цялата информация от значение, необходима във връзка със заявлението им за разрешение за износ.

4. Забранява се:

а) прякото или непрякото предоставяне на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на тези стоки и технологии, на краен потребител от военните сили, граничната полиция или за военна употреба в Мианмар/Бирма;

([1]) Регламент (ЕО) № 428/2009 от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1).

▼**M1**

б) прякото или непряко предоставяне на финансиране или финансова помощ, свързана със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакъв вид продажби, доставки, трансфер и износ на тези стоки и технологии или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, на краен потребител от военните сили, граничната полиция или за военна употреба в Мианмар/Бирма.

5. Забраните по параграфи 1 и 4 не засягат изпълнението на договори, сключени преди 27 април 2018 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

6. Параграф 1 не се прилага за защитно облекло, включително бронирани жилетки и военни каски, временно изнасяни в Мианмар/Бирма от служители на ООН, на ЕС или неговите държави членки, представители на медиите, хуманитарни работници и работещи по програми за развитие, както и от помощния персонал, само за лична употреба.

Член 3б

1. Забранява се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на оборудване, технологии или софтуер, посочени в приложение III, независимо дали са с произход от Съюза или не, на лице, образувание или орган в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма, освен ако компетентният орган на съответната държава членка, посочен на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, е дал предварително разрешение за това.

2. Компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, не предоставят разрешение по параграф 1, ако имат разумни основания да считат, че въпросното оборудване, технология или софтуер ще се използва за вътрешни репресии от правителството на Мианмар/Бирма, публични органи, корпорации или агенции или от лице или образувание, действащо от тяхно име или по тяхно указание.

3. Приложение III включва оборудване, технологии или софтуер, предназначени главно за използване при следене или прихващане на комуникации по интернет или на телефонни комуникации.

4. Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия член, в срок от четири седмици от предоставянето на разрешението.

Член 3в

1. Освен ако компетентният орган на съответната държава членка, посочен на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, е дал предварително разрешение в съответствие с предвиденото в член 3б, се забранява:

▼M1

а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги по отношение на оборудване, технологии и софтуер, посочени в приложение III, или по отношение на инсталирането, предоставянето, производството, поддръжката и използването на оборудването и технологиите, посочени в приложение III, или предоставянето, инсталирането, работата или актуализирането на софтуер, посочен в приложение III, на лице, образувание или орган в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма;

б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ по отношение на оборудване, технологии и софтуер, посочени в приложение III, на лице, образувание или орган в Мианмар/Бирма или за използване в Мианмар/Бирма;

в) предоставянето на всякакъв вид услуги за следене или прихващане на телекомуникации или интернет на, или в пряка или непряка полза на правителството на Мианмар/Бирма, публични органи, корпорации или агенции, или лице или образувание, което действа от тяхно име и по тяхно указание.

2. За целите на параграф 1, буква в) „услуги за следене или прихващане на телекомуникации или интернет“ означава услуги, които предлагат, по-специално посредством оборудването, технологиите или софтуера, посочени в приложение III, достъп до и доставка на входящи и изходящи телекомуникации на субекта, както и данни относно повикването, за целите на извличане, декодиране, записване, обработка, анализ или съхраняване на тези данни, както и за всяка друга дейност, свързана с това.

▼B

Член 4

▼M1

1. Чрез дерогация от член 2, параграф 1, член 3, параграф 2, член 3а, параграфи 1 и 4 и при спазване на член 5 компетентните органи в държавите членки, посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, могат да разрешат при условията, които сметнат за уместни:

а) продажба, доставка, прехвърляне или износ на включените в списъка в приложение I съоръжения, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, или включените в списъка в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 стоки и технологии с двойна употреба, предназначени само за хуманитарна или предпазна цел, за програми за институционално изграждане на Организацията на обединените нации и Европейския съюз или за операции за управление на кризи на Европейския съюз и Организацията на обединените нации;

б) продажбата, доставката, прехвърлянето или износа на разминиращи съоръжения и материали за използване в операции по разминиране; както и

в) предоставяне на финансиране и финансова и техническа помощ, свързани със съоръженията, материалите, програмите и операциите, посочени в букви а) и б).

▼B

2. Чрез дерогация от член 3, параграф 1 и при спазване на член 5 компетентните органи в държавите-членки, изброени в приложение II, могат да разрешат при условията, които сметнат за уместни, предоставянето на финансиране, финансова помощ и техническа помощ, свързани с:

а) несмъртоносни военни съоръжения, предназначени само за хуманитарна или предпазна употреба или за програми за институционално изграждане на Организацията на обединените нации и Европейския съюз;

б) материал, предназначен за Европейския съюз и Организацията на обединените нации за операции за управление на кризи.

▼M1

Член 4а

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които са собственост на някое от физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложение IV, или се владеят, държат или контролират от тях.

2. На физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложение IV, или в тяхна полза, не се предоставят, пряко или непряко, никакви финансови средства или икономически ресурси.

3. Приложение IV включва:

а) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Татмадау) и граничната полиция, извършили сериозни нарушения на правата на човека в Мианмар/Бирма;

б) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Татмадау) и граничната полиция, отговорни за възпрепятстването на предоставянето на хуманитарна помощ на нуждаещото се цивилно население;

в) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Татмадау) и граничната полиция, отговорни за възпрепятстване на провеждането на независимо разследване на твърденията за сериозни нарушения на правата на човека или злаупотреби;

г) физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с физическите лица, посочени в букви а), б) и в).

4. В приложение IV се посочват основанията за включване в списъка на съответните физически или юридически лица, образувания и органи.

5. В приложение IV се включва и информацията, ако има такава, която е необходима за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания и органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва имената, включително псевдонимите, датата и мястото на раждане, гражданството, номера на паспорта и на личната карта, пола, адреса, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на юридическите лица, образуванията и органите информацията може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност.

▼**M1**

Член 4б

1. Чрез дерогация от член 4а компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или предоставянето на определени средства или икономически ресурси при условия, каквито те сметнат за необходими, след като установят, че съответните средства или икономически ресурси са:

а) необходими за удовлетворяване на основните нужди на физическите и юридическите лица, включени в списъка в приложение IV, и на членовете на семейството на тези физически лица, които са на тяхна издръжка, включително за заплащане на храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащането на разумни по размер хонорари за професионални услуги или за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

в) предназначени изключително за заплащането на хонорари или такси за услуги за текущо съхранение и обслужване на замразени финансови средства или икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да предостави разрешение, съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде предоставено конкретното разрешение; или

д) предназначени за плащане по или от сметка на дипломатическо или консулско представителство или международна организация, ползваща се с имунитет съгласно международното право, доколкото целта на тези плащания е да бъдат използвани за официални нужди на дипломатическото или консулското представителство или на международната организация.

2. Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всички разрешения, предоставени съгласно параграф 1, в срок от четири седмици след предоставянето на разрешението.

Член 4в

1. Чрез дерогация от член 4а компетентните органи в държавите членки, посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II, могат да разрешат освобождаването на някои замразени средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 4а, са включени в приложение IV, или въпросните средства или ресурси са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на принудително изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;

▼M1

б) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват изключително за удовлетворяване на претенции, обезпечени или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лицата с такива претенции;

в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложение IV; и

г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.

2. Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно параграф 1, в срок от четири седмици от предоставянето на разрешението.

Член 4г

1. Чрез дерогация от член 4а и при условие че е дължимо плащане от физическо или юридическо лице, образувание или орган, включени в списъка в приложение IV, съгласно договор или споразумение, сключени от съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган, или съгласно задължение, което е възникнало за него преди датата, на която това физическо или юридическо лице, образувание или орган са били включени в приложение IV, компетентните органи на държавите членки могат да разрешат при условията, които сметнат за необходими, освобождаване на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако съответният компетентен орган е установил, че:

а) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват за плащане от физическо или юридическо лице, образувание или орган, включени в списъка в приложение IV;

б) плащането не е в нарушение на член 4а, параграф 2.

2. Съответната държава членка уведомява другите държави членки и Комисията за всички разрешения, предоставени съгласно параграф 1, в срок от четири седмици от предоставянето на разрешението.

3. Член 4а, параграф 2 не възпрепятства превеждането на средства по замразени сметки от финансови или кредитни институции, които получават финансови средства, прехвърлени от трети лица, по сметката на физическо или юридическо лице, образувание или орган, включени в списъка, при условие че допълнителните постъпления по тези сметки също бъдат замразени. Финансовата или кредитната институция незабавно информира съответния компетентен орган за всяка подобна трансакция.

4. При условие че тези лихви, други доходи и плащания са замразени в съответствие с член 4а, параграф 2 на същия член не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви и други приходи по тези сметки;

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 4а, са били включени в приложение IV; или

▼M1

в) плащания, дължими по съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в държава членка, или подлежащи на изпълнение в съответната държава членка.

Член 4д

1. Без да се засягат приложимите правила за докладване, поверителност и професионална тайна, физическите и юридическите лица, образуванията и органите:

а) съобщават незабавно всяка информация, която би улеснила спазването на разпоредбите на настоящия регламент, като информация относно сметки и суми, замразени в съответствие с член 4а, на компетентния орган на държавата членка, в която пребивават или са разположени, и предават тази информация на Комисията пряко или чрез държавата членка; както и

б) сътрудничат на компетентния орган при проверката на информацията, посочена в буква а).

2. Всяка допълнителна информация, която Комисията получи пряко, се предоставя на държавите членки.

3. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва само за целите, за които е била предоставена или получена.

Член 4е

1. Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да се предоставят финансови средства или икономически ресурси, предприети добросъвестно въз основа на обстоятелството, че подобно действие е в съответствие с настоящия регламент, не поражда отговорност от какъвто и да е вид за физическото или юридическото лице, образуването или органа, който го извършва, нито за неговите ръководители или служители, освен ако не бъде доказано, че финансовите средства и икономическите ресурси са били замразени или задържани в резултат на небрежност.

2. Действията на физическите или юридическите лица, образуванията или органите не пораждат каквато и да била отговорност за тях, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще бъдат в нарушение на мерките, предвидени в настоящия регламент.

Член 4ж

Забранява се съзнателното и преднамереното участие в дейности, чийто предмет или резултат се състои в заобикалянето на мерките, установени в настоящия регламент.

Член 4з

1. Не се удовлетворяват претенции във връзка с договор или трансакция, чието изпълнение е засегнато, пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, наложени с настоящия регламент, включително претенции за обезщетение или други претенции от този вид, а именно претенция за компенсация или претенция по гаранция, по-специално претенции за удължаване на срокове или плащане на обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение под всякаква форма, ако са предявени от:

▼M1

а) посочени в списъка физически или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложение IV;

б) всяко физическо или юридическо лице, образувание или орган, което действа чрез или от името на едно от лицата, образуванията или органите, посочени в буква а).

2. Във всяко производство, с което се цели изпълнението на дадена претенция, тежестта на доказване, че нейното удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, е за физическото или юридическото лице, образуването или органа, който търси изпълнение по съответната претенция.

3. Настоящият член не засяга правото на физическите или юридическите лица, образуванията и органите, посочени в параграф 1, на съдебен контрол за законността на неизпълнението на договорните задължения в съответствие с настоящия регламент.

Член 4и

1. Когато Съветът реши да приложи спрямо физическо или юридическо лице, образувание или орган мерките, посочени в член 4а, той изменя съответно приложение IV.

2. Съветът съобщава решението си на физическото или юридическото лице, образуването или органа, посочени в параграф 1, заедно с основанията за включването в списъка, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се предостави възможност на физическото или юридическото лице, образуването или органа да представи възражения.

3. Ако бъдат представени възражения или нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и информира физическото или юридическото лице, образуването или органа за това.

4. Списъкът, установен в приложение IV се преразглежда редовно и най-малко на всеки 12 месеца.

▼B

ГЛАВА 2

Член 5

Разрешителните, посочени в член 4, не се издават за дейности, които вече са завършени.

▼M1

Член 6

1. Комисията и държавите членки се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят всяка друга относима информация, с която разполагат, във връзка с настоящия регламент, и по-специално информация по отношение на:

а) финансови средства, замразени съгласно член 4а, и разрешения, предоставени съгласно членове 3а, 3б, 3в, 4б, 4в и 4г;

б) нарушения, проблеми с изпълнението и съдебни решения, постановени от национални съдилища.

▼M1

2. Държавите членки незабавно се уведомяват взаимно и уведомяват Комисията за всяка друга относима информация, с която разполагат, която би могла да повлияе на ефективното прилагане на настоящия регламент.

▼B

Член 7

Комисията е упълномощена да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

Член 8

1. Държавите-членки определят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези разпоредби незабавно след влизането в сила на настоящия регламент, както и за всяко последващо изменение.

Член 9

1. Държавите-членки определят компетентните органи, предвидени в настоящия регламент, и ги посочват на уебсайтовете или чрез уебсайтовете, изброени в приложение II.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за своите компетентни власти незабавно след влизането в сила на настоящия регламент и също така уведомяват Комисията за всякакви последващи изменения в това отношение.

Член 10

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Съюза, включително неговото въздушно пространство;

б) на борда на всички самолети или кораби под юрисдикцията на държава-членка;

в) за всяко лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на държава-членка;

г) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган, което е създадено или учредено съгласно правото на държава-членка;

д) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган във връзка с всякакъв вид стопанска дейност, извършвана изцяло или частично в рамките на Съюза.

Член 11

Регламент (ЕО) № 194/2008 се отменя.

▼B

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на съоръженията, които биха могли да се използват за вътрешна репресия, посочени в членове 2, 3 и 4

1. Огнестрелни оръжия, муниции и спомагателно оборудване за тях, както следва:

   1.1. Огнестрелно оръжие, непопадащо под контрола на СО 1 и СО 2 от Общия списък на оръжията на ЕС ([1]);

   1.2. Муниции, специално предназначени за огнестрелните оръжия, изброени в точка 1.1, и компоненти, специално предназначени за тях;

   1.3. Мерници, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.

2. Бомби и гранати, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.

3. Превозни средства, както следва:

   3.1. Превозни средства, оборудвани с водно оръдие, специално конструирано или видоизменено за употреба при борба с безредици;

   3.2. Превозни средства, които са специално конструирани или видоизменени за електрифициран граничен контрол;

   3.3. Превозни средства, специално предназначени или преоборудвани с цел да премахват барикади, включително строителни съоръжения с балистична защита;

   3.4. Превозни средства, специално конструирани за превоз или трансфер на затворници и/или на задържани лица;

   3.5. Превозни средства, специално конструирани за разполагане на подвижни бариери;

   3.6. Компоненти за превозните средства, посочени в точки 3.1—3.5, специално предназначени за контрол на бунтове.

   Бележка 1: Тази точка не се отнася за контрола на превозни средства, специално предназначени за борба с пожарите.

   Бележка 2: За целите на точка 3.5 терминът „превозни средства“ включва и ремаркета.

4. Взривни вещества и свързаното с тях оборудване, както следва:

   4.1. Оборудване и устройства, специално конструирани да задействат взривяване по електрически или неелектрически начин, включително устройства за възпламеняване, детонатори, възпламенители, детонаторни релета и шнурове и техните специално конструирани компоненти; с изключение на тези, които са специално конструирани за конкретна търговска употреба и се задействат или функционират посредством взрив на други уреди или устройства, чиято функция не се състои в създаване на взривове (например устройствата за надуване на въздушни възглавници на автомобили или електрически предпазители на приспособления за включване на пожарни водоразпръсквачи);

([1]) Общ списък на оръжията на Европейския съюз (приет от Съвета на 11 март 2013 г.) (ОВ C 30, 27.3.2013 г., стр.1).

▼B

4.2. Взривни заряди за линейно рязане, които не са обект на контрол от Общия списък на оръжията на ЕС;

4.3. Други взривни вещества, които не са предмет на контрол от Общия списък на оръжията на ЕС, и свързаните с тях вещества, както следва:

а. аматол;

б. нитроцелулоза (съдържаща над 12,5 % азот);

в. нитрогликол;

г. пентаеритритол тетранитрат (PETN);

д. пикрилов хлорид;

е. 2,4,6-тринитротолуен (TNT).

5. Защитно оборудване, непопадащо под контрол CO 13 от Общия списък на оръжията на ЕС, както следва:

5.1. Брони за балистична защита и/или против намушкване;

5.2. Каски за балистична защита и/или срещу осколки, каски за борба с размирици, щитове за борба с размирици и балистични щитове.

Забележка: Тази точка не се отнася за:

— орудване, специално предназначено за спортни дейности;

— орудване, специално разработено за покриване на изискванията за безопасност на труда.

6. Симулатори, различни от тези, попадащи под контрол CO 14 от Общия списък на оръжията на ЕС, за обучение по използването на огнестрелно оръжие и софтуер, специално предназначен за такива симулатори.

7. Съоръжения за нощно виждане и термично изображение и увеличителни лампи, различни от попадащите под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.

8. Режеща бодлива тел.

9. Военни ножове, бойни ножове и байонети с дължина на острието над 10 cm.

10. Производствено оборудване, специално предназначено за артикулите от този списък.

11. Специални технологии за разработването, производството или употребата на артикулите от този списък.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи, посочени в членове 4, 7 и 9, и адрес за уведомяване на Европейската комисия

БЕЛГИЯ

http://www.diplomatie.be/eusanctions

БЪЛГАРИЯ

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

ДАНИЯ

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

ГЕРМАНИЯ

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

ГЪРЦИЯ

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ИСПАНИЯ

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

ЛАТВИЯ

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

ЛИТВА

http://www.urm.lt/sanctions

ЛЮКСЕМБУРГ

http://www.mae.lu/sanctions

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

http://www.msz.gov.pl

ПОРТУГАЛИЯ

http://www.min-nestrangeiros.pt

РУМЪНИЯ

http://www.mae.ro/node/1548

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ШВЕЦИЯ

http://www.ud.se/sanktioner

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

http://www.fco.gov.uk/competentauthorities

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼**M1**

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Оборудване, технологии и софтуер, посочени в членове 3б и 3в

Обща бележка

Без да се засяга съдържанието на настоящото приложение, то не се прилага за:

а) оборудване, технологии или софтуер, които са посочени в приложение I към Регламент (ЕО) 428/2009 или Общия списък на оръжията; или

б) софтуер, който е предназначен за инсталиране от ползвателя без по-нататъшна съществена поддръжка от страна на доставчика и който като цяло е обществено достъпен чрез продажба от складови наличности в обекти за продажба на дребно, без ограничения, чрез:

i) свободна продажба;

ii) поръчки с доставки по пощата;

iii) електронни трансакции; или

iv) трансакции с поръчка по телефона; или

в) софтуер, който е обществено достояние.

Рзделите А, Б, В, Г и Д се отнасят до разделите, посочени в Регламент (ЕО) № 428/2009.

Оборудването, технологиите и софтуерът, посочени в членове 3б и 3в, са следните:

А. Списък на оборудването

— оборудване за задълбочена проверка на пакети

— оборудване за прихващане в мрежи, включително оборудване за управление на прихващането (IMS) и оборудване от интелигентни връзки за запазване на данни

— оборудване за следене на радиочестоти

— оборудване за мрежово и спътниково заглушаване

— оборудване за заразяване от разстояние

— оборудване за разпознаване/обработка на гласа

— оборудване за прихващане и следене на IMSI ([1]), MSISDN ([2]), IMEI ([3]), TMSI ([4])

([1]) IMSI е съкращение на International Mobile Subscriber Identity — международен идентификатор на мобилен абонат. Това е уникален идентификационен код за всяко устройство за мобилна телефония, което е интегрирано в SIM картата и което дава възможност за идентифицирането ѝ посредством GSM и UMTS мрежи.

([2]) MSISDN е съкращение на Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number — номер от цифровата мрежа за интегрирани услуги на мобилни абонати. Това е номер, идентифициращ по уникален начин абонамент в GSM или UMTS мобилна мрежа. По-просто казано, това е телефонният номер на SIM картата в мобилен телефон, с който се идентифицира мобилният абонат, както и IMSI, с цел маршрутизиране на минаващите през него повиквания.

([3]) IMEI е съкращение на International Mobile Equipment Identity — международен идентификатор на мобилно устройство. Това е номер, обикновено уникален, за идентифициране на GSM, WCDMA и IDEN мобилни телефони, както и някои сателитни телефони. Обикновено е отпечатан на вътрешното отделение за батерията на телефона. Прихващането (подслушването) може да бъде уточнено чрез неговия IMEI номер, както и чрез IMSI и MSISDN.

([4]) TMSI е съкращение на Temporary Mobile Subscriber Identity — временен идентификатор на мобилен абонат. Това е най-често изпращаният идентификатор между мобилния телефон и мрежата.

▼**M1**

— системи за тактическо прихващане и следене на SMS ([1]) /GSM ([2]) /GPS ([3]) /GPRS ([4]) /UMTS ([5]) /CDMA ([6]) /PSTN ([7])

— оборудване за прихващане и следене на DHCP ([8]) /SMTP ([9]), GTP ([10])

— оборудване за разпознаване и профилиране на модели

— оборудване за експертиза от разстояние

— оборудване за семантични обработващи машини

— оборудване за WEP и WPA декодиране

— оборудване за прихващане на частни и стандартни протоколи за интернет телефония VoIP

Б. Не се използва

В. Не се използва

Г. „Софтуер“ за „разработване“, „производство“ или „използване“ на оборудване, описано по-горе в буква А.

Д. „Технология“ за „разработване“, „производство“ или „използване“ на оборудване, описано по-горе в буква А.

Оборудването, технологиите и софтуерът, които попадат в тези раздели, влизат в обхвата на настоящото приложение само доколкото отговарят на общото описание за „системи за прихващане и следене на интернет, телефонни и спътникови комуникации“.

За целите на настоящото приложение „следене“ означава придобиване, извличане, декодиране, записване, обработка, анализ и архивиране на съдържание на повикването или мрежови данни.

([1]) SMS е съкращение на Short Message System — система за кратки текстови съобщения.
([2]) GSM е съкращение на Global System for Mobile Communications — глобална система за мобилни комуникации.
([3]) GPS е съкращение на Global Positioning System — глобална система за позиционира-не.
([4]) GPRS е съкращение на General Package Radio Service — обща пакетна радио услуга.
([5]) UMTS е съкращение на Universal Mobile Telecommunication System — универсална система за мобилни съобщения.
([6]) CDMA е съкращение на Code Division Multiple Access — колективен достъп с кодово разделяне.
([7]) PSTN е съкращение на Public Switch Telephone Networks — обществена комутируема телефонна мрежа.
([8]) DHCP е съкращение на Dinamyc Host Configuration Protocol — протокол за динамично конфигуриране на хостове.
([9]) SMTP е съкращение на Simple Mail Transfer Protocol — опростен протокол за обмен на електронна поща.
([10]) GTP е съкращение на GPRS Tunneling Protocol — GPRS тунелен протокол.

▼**M1**

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 4а